

PERSONAL DETAILS - MANDATEE

مینڈیٹ رکھنے والی کی ذاتی تفصیلات

Name _____
نام (As per CNIC / SNIC / NICOP / Passport) (کمپیوٹرائزڈ/اسمارٹ قومی شناختی کارڈ/NICOP/ پاسپورٹ نمبر کے مطابق)

Date of Birth _____ CNIC/SNIC/NICOP/ Passport No. _____
تاریخ پیدائش (DD) (MM) (YY) (دن) (مہینہ) (سال) کمپیوٹرائزڈ/اسمارٹ قومی شناختی کارڈ/NICOP/ پاسپورٹ نمبر

Passport No. _____ Relationship with the Account Holder(s) _____
پاسپورٹ نمبر (Foreign Nationals only) (صرف غیر ملکی شہریوں کے لیے) اکاؤنٹ ہولڈر(ز) سے تعلق

Reason for giving the Mandate _____
مینڈیٹ دینے کی وجہ

Residence Address _____
رہائشی پتہ

Current Address _____
موجودہ پتہ

Permanent Address _____
مستقل پتہ

Landline Number _____ Cell Number _____
لینڈ لائن نمبر موبائل نمبر

Office Address _____
دفتر کا پتہ

Current Office Address _____
دفتر کا موجودہ پتہ

Landline Number _____ Cell Number _____
لینڈ لائن نمبر موبائل نمبر

Email Address _____ Fax Number _____
ای میل ایڈریس فیکس نمبر

Specimen Signature of Mandatee

مینڈیٹ رکھنے والے کا دستخط

Customer Signature 1

کسٹمر کے دستخط 1

Customer Signature 2

کسٹمر کے دستخط 2

For Bank Use Only

Signature Verified By (BSS/BSM) _____
(Name & Signature)

Approved By (BM) _____
(Name & Signature)

Date _____
(DD) (MM) (YY)
(دن) (مہینہ) (سال)

Terms and Conditions Mandate for Operating an Individual or Joint Account ("Mandate") Application

شرائط و ضوابط برائے انفرادی اور مشترکہ اکاؤنٹ (مینڈیٹ) کے لئے اجازت نامہ

(DD) (MM) (YY)
(دن) (مہینہ) (سال)

Branch _____ City _____
برانچ _____ شہر _____

Date _____
تاریخ _____

Account Number _____
اکاؤنٹ نمبر _____

Account Title _____ Type of Account _____
اکاؤنٹ ٹائٹل _____ اکاؤنٹ کی نوعیت _____

I / we ("Account Holder(s)") request and authorize Samba Bank Limited ("Bank"), until I / we revoke the authority by a notice in writing delivered to the Bank to:
میں/ ہم ("اکاؤنٹ ہولڈر(ز)") سامبا بینک لمیٹڈ ("بینک") کو درخواست کرتے اور مجاز دیتے ہیں، اس وقت تک جب تک میں/ ہم اس اجازت نامے کو منسوخ کرنے کیلئے تحریری طور پر بینک کو نوٹس کی شکل میں نہ فراہم کر دوں/ کر دیں۔

1. Honor and pay all cheque(s) drawn on the above mentioned Savings/Current Bank Account ("Account") signed by _____ whose specimen signature and details appear hereunder ("Mandatee"), provided that the Account is in credit to effect such debit transaction(s).

1- درج بالا سیونگ/ کرنٹ بینک اکاؤنٹ ("اکاؤنٹ") جن کیلئے دستخط _____ نے کیے ہیں، جن کے فراہم کردہ نمونہ دستخط اور تفصیل (اجازت کنندہ کی) کے مطابق جاری کیے جانے والے تمام چیک (چیکس) کو ادا کیا جائے اگر اس قسم کی ڈیبٹ ٹرانزیکشن کیلئے اکاؤنٹ میں کریڈٹ موجود ہو۔

2. The Mandatee is also authorized to deposit cash funds draw/ endorse or otherwise sign cheques and give written instructions to the Bank for telegraphic / electronic / SWIFT / Interbank or other modes of transfer of funds from the Account to any other account of any party or entity held with the Bank or any other bank or financial institution and to withdraw the funds in cash from the Account.

2- مینڈیٹ دیئے جانے والے کو اختیار ہے کہ وہ اکاؤنٹ میں نقد کیش جمع کرے یا پھر چیک سائن کرے اور بینک کو تحریری احکامات جاری کرے۔ ٹیلی گرافک ٹرانسفر/ الیکٹرانک/ سوئیٹ/ انٹربینک یا رقم کی دیگر طریقوں سے منتقلی کے لئے، جو اکاؤنٹ سے اکاؤنٹ یا پارٹی یا کسی ادارہ کے اکاؤنٹ میں، جو اس ہی بینک، یا کسی دوسرے بینک یا مالیاتی ادارے کے حق میں ہوں اور یہ کہ اکاؤنٹ سے نقد کیش بھی نکلا سکتا ہے۔

3. To set up and place funds in the name of the Account Holder(s) in any term deposit with the Bank from the funds in the Account and to withdraw / encash / liquidate such term deposits or other placements with the Bank as and when required. For the avoidance of doubt, the booking and encashment of the term deposit(s) or other placement(s) will be carried out from and to the Account.

3- اکاؤنٹ ہولڈر(ز) کے نام سے اکاؤنٹ میں موجود رقم کو ٹرم ڈپازٹ میں بک کر سکے، ان ٹرم ڈپازٹس کو ختم کروا کر نقد کیش نکال سکے یا بینک کے ساتھ کوئی بھی دوسری پلیسمنٹ (سرمایہ کاری) کر سکے جب بھی ضرورت پڑے۔ ٹرم ڈپازٹ یا دیگر پلیسمنٹ (سرمایہ کاری) اکاؤنٹ میں اور سے بھی کی جائے گی۔

4. To give instructions for issuance of cheque book(s), statements of Account, inquiry of balances of Account and issue acknowledgment of receipt thereof on behalf of the Account Holder(s) and collect the same.

4- چیک بک (س)، اکاؤنٹ اسٹیٹمنٹ کا اجراء، اکاؤنٹ بیلنس معلوم کرنے کے احکامات دے سکے اور اکاؤنٹ ہولڈر(ز) کے ایما پر انہیں حاصل کر کے تسلیم کر سکے۔

5. To instruct the Bank to issue Pay Order(s) or other instrument(s) by debiting the Account, in favor of any person or party, on behalf of the Account Holder(s) and to collect the same. Furthermore, the Mandatee can request for cancellation of the same subject to fulfillment of the Bank's requirements and other legal formalities for such cancellation.

5- اکاؤنٹ ہولڈر(ز) کے ایما پر بینک کو احکامات دے سکے اور اکاؤنٹ کو ڈیبٹ کر کے پے آرڈر (ز) کو جاری کیا جاسکے، کسی بھی پارٹی یا فرد کے حق میں اور اس کو حاصل بھی کر سکے۔ مزید یہ کہ مینڈیٹ کا حقداران کی منسوخی کے احکامات بھی جاری کر سکتا ہے اگر یہ سب بینک کی اور دیگر قانونی رسومات کے مطابق ہوتو۔

The Account Holder(s) does/do hereby undertake and bind himself/themselves to be responsible and liable for any and all consequences including but not limited to losses and claims which may arise or are incurred by the Bank by virtue of the Bank relying or acting pursuant to this Mandate. Furthermore, the Account Holder(s) and Mandatee understand and acknowledge that this Mandate will be governed by all rules and regulations applicable to the operation of the Account as detailed in the Terms and Conditions of the Account Opening Form. The Bank reserves the absolute right to accept or reject this Mandate and withdraw or suspend the Mandate wholly or any part thereof at any time, at its sole discretion without assigning any reason.

اکاؤنٹ ہولڈر(ز) اس بات کی ذمہ داری/ ضمانت دیتا ہے اور خود کو پابند کرتا/ کرتی ہے کہ کوئی بھی یا کسی قسم کے نتائج کو یا ذمہ داری لے گا/ گی جو بینک کی جانب سے ہونے والے، بشمول لیکن محدود نہیں، نقصان یا دعویٰ کا ذمہ دار ہو جائے یا ان مینڈیٹ رکھنے والے پر بھروسہ کرتے ہوئے ان کے سامنے آسکتے ہیں۔ مزید یہ کہ اکاؤنٹ ہولڈرز اور مینڈیٹ رکھنے والے اس بات کو سمجھتے اور تسلیم کرتے ہیں کہ اس مینڈیٹ کو ان تمام قواعد و ضوابط کے تحت انجام دیا جائے گا جو اکاؤنٹ چلانے کیلئے ہوتے ہیں اور ان کو اکاؤنٹ کھلوانے والے فارم میں تفصیل سے بیان کیا گیا ہے۔ بینک قطعی حق محفوظ رکھتا ہے کہ اپنی صوابدید پر کسی بھی وقت، بغیر کوئی وجہ بتائے اس مینڈیٹ کو کلی طور پر یا اس کے کسی حصے کو قبول یا رد کرے اور نکال دے یا معطل کر دے۔

Customer Signature 1

کسٹمر کے دستخط 1

Customer Signature 2

کسٹمر کے دستخط 2